

Heb

Chapter 5

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων
Setiap karena imam-besar dari manusia yang-diambil untuk manusia
[G3956](#) [G1063](#) [G0749](#) [G1537](#) [G0444](#) [G2983](#) [G5228](#) [G0444](#)
- καθίσταται, τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ
ditetapkan dalam-hal-hal mengenai sang- Allah supaya ia-mempersembahkan
[G2525](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G4374](#)
- δῶρά τε, καὶ θυσίας ὑπὲρ ἁμαρτιῶν;
persembahan dan dan korban untuk dosa-dosa
[G1435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2378](#) [G5228](#) [G0266](#)

Sebab setiap imam besar, yang dipilih dari antara manusia, ditetapkan bagi manusia dalam hubungan mereka dengan Allah, supaya ia mempersembahkan persembahan dan korban karena dosa.

- 2 μετριοπαθεῖν δυνάμενος, τοῖς ἀγνοοῦσιν καὶ πλανωμένοις,
bersikap-lembut sanggup kepada-mereka-yang- tidak-mengetahui dan tersesat
[G3356](#) [G1410](#) [G3588](#) [G0050](#) [G2532](#) [G4105](#)
- ἐπεὶ καὶ αὐτὸς περικείται ἀσθένειαν;
karena juga ia-sendiri dilingkupi kelemahan
[G1893](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4029](#) [G0769](#)

Ia harus dapat mengerti orang-orang yang jahil dan orang-orang yang sesat, karena ia sendiri penuh dengan kelemahan,

- 3 καὶ δι' αὐτὴν ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ περὶ
dan karena itu ia-harus seperti untuk sang- umat demikian-juga dan untuk
[G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3784](#) [G2531](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3779](#) [G2532](#) [G4012](#)
- αὐτοῦ, προσφέρειν περὶ ἁμαρτιῶν.
dirinya-sendiri mempersembahkan untuk dosa-dosa
[G0846](#) [G4374](#) [G4012](#) [G0266](#)

yang mengharuskannya untuk mempersembahkan korban karena dosa, bukan saja bagi umat, tetapi juga bagi dirinya sendiri.

- 4 καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν, ἀλλὰ
dan tidak untuk-dirinya-sendiri siapa-pun mengambil sang- kehormatan tetapi
[G2532](#) [G3756](#) [G1438](#) [G5100](#) [G2983](#) [G3588](#) [G5092](#) [G0235](#)
- καλούμενος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, καθὼς περὶ καὶ Ἁαρὼν.
yang-dipanggil oleh sang- Allah sama-seperti juga Harun
[G2564](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2531](#) [G2532](#) [G0002](#)

Dan tidak seorang pun yang mengambil kehormatan itu bagi dirinya sendiri, tetapi dipanggil untuk itu oleh Allah, seperti yang telah terjadi dengan Harun.

- 5 Οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γενηθῆναι
 Demikian-juga juga sang- Kristus tidak diri--Nya-sendiri memuliakan menjadi
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1438](#) [G1392](#) [G1096](#)
- ἀρχιερέα; ἀλλ' ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ,
 imam-besar tetapi-Yang- Yang- berbicara kepada -Nya Anak -Ku adalah Engkau
[G0749](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#)
- ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.
 Aku hari-ini telah-melahirkan Engkau
[G1473](#) [G4594](#) [G1080](#) [G4771](#)

Demikian pula Kristus tidak memuliakan diri-Nya sendiri dengan menjadi Imam Besar, tetapi dimuliakan oleh Dia yang berfirman kepada-Nya: "Anak-Ku Engkau! Engkau telah Kuperanakan pada hari ini",

- 6 καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν
 seperti juga dalam tempat-lain Ia-berkata Engkau imam untuk sang-
[G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2087](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2409](#) [G1519](#) [G3588](#)
- αἰῶνα, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;
 selama-lamanya menurut sang- tata-tertib Melkisedek
[G0165](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#) [G3198](#)

sebagaimana firman-Nya dalam suatu nas lain: "Engkau adalah Imam untuk selama-lamanya, menurut peraturan Melkisedek."

- 7 ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις τε καὶ
 yang dalam sang- hari-hari dari- daging -Nya permohonan dan dan
[G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G1162](#) [G5037](#) [G2532](#)
- ἰκετηρίας, πρὸς τὸν δυνάμενον σώζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου, μετὰ
 ratapan kepada Yang- sanggup menyelamatkan -Nya dari kematian dengan
[G2428](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4982](#) [G0846](#) [G1537](#) [G2288](#) [G3326](#)
- κραυγῆς ἰσχυρᾶς καὶ δακρῶν προσηνέγκας, καὶ εἰσακουσθεῖς, ἀπὸ
 seruan kuat dan air-mata setelah-mempersembahkan dan didengar karena
[G2906](#) [G2478](#) [G2532](#) [G1144](#) [G4374](#) [G2532](#) [G1522](#) [G0575](#)
- τῆς εὐλαβείας.
 sang- hormat
[G3588](#) [G2124](#)

Dalam hidup-Nya sebagai manusia, Ia telah mempersembahkan doa dan permohonan dengan ratap tangis dan keluhan kepada Dia, yang sanggup menyelamatkan-Nya dari maut, dan karena kesalehan-Nya Ia telah didengarkan.

- 8 καίπερ ὢν Υἱός, ἔμαθεν ἀφ' ὧν ἔπαθεν, τὴν ὑπακοήν,
 meskipun menjadi Anak Ia-belajar dari yang Ia-menderita sang- ketaatan
[G2539](#) [G1510](#) [G5207](#) [G3129](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5218](#)

Dan sekalipun Ia adalah Anak, Ia telah belajar menjadi taat dari apa yang telah diderita-Nya,

- 9 καὶ τελειωθεὶς, ἐγένετο πᾶσιν, τοῖς ὑπακούουσιν
 dan setelah-disempurnakan Ia-menjadi bagi-semua mereka-yang- taat
[G2532](#) [G5048](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5219](#)
- αὐτῷ, αἴτιος σωτηρίας αἰωνίου;
 kepada--Nya penyebab keselamatan kekal
[G0846](#) [G0159](#) [G4991](#) [G0166](#)

dan sesudah Ia mencapai kesempurnaan-Nya, Ia menjadi pokok keselamatan yang abadi bagi semua orang yang taat kepada-Nya,

- 10 προσαγορευθεῖς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερεὺς, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;
 yang-dinamai oleh sang- Allah imam-besar menurut sang- tata-tertib Melkisedek
[G4316](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0749](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#) [G3198](#)

dan Ia dipanggil menjadi Imam Besar oleh Allah, menurut peraturan Melkisedek.

- 11 Περί οὗ πολλὸς ἡμῖν ὁ λόγος, καὶ δυσερμήνευτος λέγειν,
 Tentang siapa banyak kepada-kita sang- perkataan dan sulit-dijelaskan untuk-berkata
[G4012](#) [G3739](#) [G4183](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G1421](#) [G3004](#)

ἐπεὶ νωθοὶ γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.
 karena lamban kamu-telah-menjadi untuk- mendengar
[G1893](#) [G3576](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0189](#)

Tentang hal itu banyak yang harus kami katakan, tetapi yang sukar untuk dijelaskan, karena kamu telah lamban dalam hal mendengarkan.

- 12 καὶ γὰρ, ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι, διὰ τὸν χρόνον, πάλιν
 dan karena yang-seharusnya menjadi pengajar karena sang- waktu lagi
[G2532](#) [G1063](#) [G3784](#) [G1510](#) [G1320](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3825](#)

χρείαν ἔχετε τοῦ, διδάσκειν ὑμᾶς τινα τὰ στοιχεῖα τῆς
 kebutuhan kamu-memiliki untuk- mengajar kamu apa sang- dasar-dasar dari-
[G5532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1321](#) [G4771](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4747](#) [G3588](#)

ἀρχῆς τῶν λογίων τοῦ Θεοῦ, καὶ γεγόνατε χρείαν ἔχοντες
 permulaan dari- sabda-sabda dari- Allah dan kamu-telah-menjadi kebutuhan memiliki
[G0746](#) [G3588](#) [G3051](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5532](#) [G2192](#)

γάλακτος, [καὶ] οὐ στερεᾶς τροφῆς;
 susu dan bukan padat makanan
[G1051](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4731](#) [G5160](#)

Sebab sekalipun kamu, ditinjau dari sudut waktu, sudah seharusnya menjadi pengajar, kamu masih perlu lagi diajarkan asas-asas pokok dari pernyataan Allah, dan kamu masih memerlukan susu, bukan makanan keras.

- 13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου
 setiap karena yang- mengambil-bagian susu tidak-berpengalaman dalam-perkataan
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3348](#) [G1051](#) [G0552](#) [G3056](#)

δικαιοσύνης; νήπιος γὰρ ἐστίν;
 kebenaran bayi karena ia-adalah
[G1343](#) [G3516](#) [G1063](#) [G1510](#)

Sebab barangsiapa masih memerlukan susu ia tidak memahami ajaran tentang kebenaran, sebab ia adalah anak kecil.

- 14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν
 orang-dewasa tetapi adalah sang- padat makanan mereka-yang- melalui sang-
[G5046](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4731](#) [G5160](#) [G3588](#) [G1223](#) [G3588](#)

ἔξιν τὰ αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἐχόντων, πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε,
 kebiasaan sang- indra yang-terlatih memiliki untuk membedakan baik dan
[G1838](#) [G3588](#) [G0145](#) [G1128](#) [G2192](#) [G4314](#) [G1253](#) [G2570](#) [G5037](#)

καὶ κακοῦ.
 dan jahat
[G2532](#) [G2556](#)

Tetapi makanan keras adalah untuk orang-orang dewasa, yang karena mempunyai pancaindera yang terlatih untuk membedakan yang baik dari pada yang jahat.